

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/109
5 December 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 91 и 32 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

СОКРАЩЕНИЕ ВОЕННЫХ БЮДЖЕТОВ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.1/35/L.10

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. На своем 40-м заседании 24 ноября 1980 года Первый комитет принял проект резолюции, содержащейся в документе A/C.1/35/L.10. На его рассмотрение было представлено заявление о финансовых последствиях (A/C.1/35/L.51).

2. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/35/L.10 от 5 ноября 1980 года, Генеральная Ассамблея, с удовлетворением принимая к сведению доклад A/35/479, представленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 33/67, в котором содержатся рекомендуемые меры, ведущие к скорейшему внедрению на общей и регулярной основе пересмотренного механизма международной отчетности о военных бюджетах, обеспечивающему расширение числа участников с целью всеобщего представления отчетов все возрастающим числом государств, и одновременно содержатся рекомендации о необходимости проведения дальнейших исследований проблем сравнения военных расходов между различными государствами и за различные годы, а также проблем, связанных с контролем, которые возникают в связи с договоренностями о сокращении военных расходов:

1. просит Генерального секретаря принять необходимые меры для опубликования и широкого распространения вышеуказанного доклада в качестве издания Организации Объединенных Наций;

/...

2. рекомендует всем государствам-членам применять этот механизм отчетности и ежегодно сообщать Генеральному секретарю о своих военных расходах за последний финансовый год, по которому имеются такие данные, представив свой первый доклад предпочтительно не позднее 30 апреля 1981 года;

3. просит Генерального секретаря ежегодно представлять доклад по этим вопросам Генеральной Ассамблее;

4. просит Генерального секретаря с помощью специальной группы квалифицированных экспертов в области военных бюджетов:

а) продолжать совершенствование механизма отчетности на основе будущих замечаний и предложений, которые будут получены от государств в ходе общего и регулярного применения этого механизма отчетности;

б) изучить и внести предложения о решении вопроса о сравнении военных расходов между различными государствами и за различные годы, а также проблем, связанных с контролем, которые возникают в связи с договоренностями о сокращении военных расходов;

5. просит Генерального секретаря представить доклад о выполнении пункта 4 данной резолюции второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;

6. просит Генерального секретаря предоставить группе экспертов необходимую финансовую помощь и секретариатское обслуживание.

3. Опубликование доклада, представленного Генеральным секретарем (документ A/35/479) в качестве издания Организации Объединенных Наций, и его распространение обойдутся в 32 200 долл. США, необходимых на печатание по контракту.

4. В связи с пунктами 2, 3, 4 и 6 постановляющей части проекта резолюции, Генеральный секретарь хотел бы отметить, что:

а) для представления Генеральной Ассамблее докладов в соответствии с пунктом 3 необходимо будет обработать ответы государств-членов в виде стандартных форм отчетности. Для этого потребуются провести статистическую обработку материалов и редактирование, например, исправление возможных ошибок в подсчетах и выявление нераспределенных цифр и статистических расхождений. Поэтому предполагается, что в этой связи на три месяца в 1981 году потребуются помощь сотрудника по вопросам статистики на уровне С-3. Кроме того, для осуществления подпунктов 4а и 4б потребуются на два месяца услуги сотрудника по вопросам статистики на уровне С-3 для оказания помощи в подготовке ряда статистических таблиц для справочных документов и доклада группы экспертов. Связанные с этим потребности в средствах для выплаты докладов и покрытия общих расходов по персоналу составят по оценке 16 500 долл. США;

б) для осуществления пунктов 4, 5 и 6 постановляющей части Генеральный секретарь должен будет назначить десять квалифицированных экспертов, которые проведут три совещания в 1981 году (два в Нью-Йорке и одно в Женеве) и одно совещание в 1982 году (в Нью-Йорке).

Связанные с этим потребности в области обслуживания конференций составляют: 1/

	<u>1981 год</u>	<u>1982 год</u>
	(в долл. США)	
I. Предсессионная документация (220 000 слов) (языки: Ан., И, К, Р, Ф)	182 200	232 000
II. Обслуживание заседаний (языки, на которых будет осуществляться синхронный перевод: Ан., И, К, Р, Ф)	160 300	36 000
III. Сессионная документация (106 000 слов) (языки: Ан., И, К, Р, Ф)	95 200	79 200
IV. Послесессионная документация (260 000 слов) (языки: Ан., Ар., И, К, Р, Ф)	327 700	188 000
Потребности Управления общего обслуживания	<u>9 600</u>	<u>6 800</u>
ВСЕГО	<u><u>775 000</u></u>	<u><u>542 000</u></u>

с) связанные с этим путевые расходы экспертов составят 99 000 долл. США (72 400 долл. США в 1981 году и 26 600 долл. США в 1982 году), если исходить из того, что общая продолжительность совещаний составит пять недель в 1981 году и две недели в 1982 году;

д) кроме того, на период, составляющий в общей сложности три месяца (два месяца в 1981 году и один месяц в 1982 году), потребуются услуги консультантов, на уровне С-5 для обеспечения группы экспертов документацией, для подготовки которой Секретариат не располагает специалистами. Связанные с этим расходы на оплату гонораров путевых расходов и суточных составят 18 000 долл. США (13 700 долл. США в 1981 году и 4 300 долл. США в 1982 году);

1/ Более подробные сведения о потребностях в области обслуживания конференций содержатся в приложении к настоящему заявлению.

/...

е) и наконец, потребуются 5 000 долл. США для оплаты путевых расходов и суточных в связи с поездкой двух сотрудников Секретариата (один Д-І и один С-5/С-4) в Женеву для оказания помощи группе экспертов во время ее совещания.

5. В соответствии с этим общие предполагаемые расходы, связанные с проектом резолюции, составят 1 487 700 долл. США, из которых 914 800 долл. США предусматривается на 1981 год, а 572 900 долл. США - на 1982 год. Потребности на 1981 год (914 800 долл. США) включают 139 800 долл. США по разделу 2 В и 775 000 долл. США по разделу 29.

6. Потребности в обслуживании конференций, как указано выше в пункте 4б, основаны на полных расходах по текущим ставкам. К закрытию текущей сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассматриваться схема конференций на 1981 год, в сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций будет указано, в какой степени расходы по обслуживанию конференций, о которых говорится в настоящем документе, могут быть покрыты за счет имеющихся средств.

7. Что касается части потребностей на 1982 год, то Генеральный секретарь намерен просить соответствующие ассигнования в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

8. Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/35/L.10, то Генеральный секретарь будет просить на данном этапе дополнительные ассигнования общей суммой в 139 800 долл. США по разделу 2 В. Кроме того, в соответствии с разделом 31 потребуются сумма в 3 200 долл. США, соответствующая налогообложению персонала, которая будет компенсирована эквивалентной суммой поступлений от налогообложения персонала по разделу 1 "поступления".

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Первая и вторая сессии (9-13 февраля и 6-17 июня 1981 года, Нью-Йорк)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Разценки в долл. США а/</u>	<u>Общий объем расхо- дов в долл. США б/</u>	<u>В долл. США</u>
<u>I. Предсессионная документация</u>				
	(40 000 слов) (языки: Ан., И, К, Р, Ф)			
а)	письменный перевод 136 дней	251 в день	34 100	
б)	редактирование 45 дней	264 в день	11 900	
с)	машинописные работы 153 дня	135 в день	20 700	
д)	размножение 610 000 стр.	0,009 за стр.	5 500	
е)	распространение 30 500 докум.	0,045 за док.	<u>1 400</u>	73 600
<u>II. Обслуживание заседаний</u>				
а)	устный перевод (языки: Ан., И, К, Р, Ф) 224 дня	302 в день	67 600	
б)	вспомогательный персонал			
	- сотрудник по конференциям 14 дней	33 в день	500	
	- технический сотрудник по распространению документов 14 дней	33 в день	500	68 600
<u>III. Сессионная документация</u>				
	(26 000 слов) (языки: Ан., И, К, Р, Ф)			
а)	перевод 88 дней	251 в день	22 000	

/...

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Распре- ки в долл. США а/</u>	<u>Общий объем расхо- дов в долл. США б/</u>	<u>В долл. США</u>
b) редактирование	30 дней	264 в. день	7 900	
c) машинописные работы	99 дней	135 в день	13 400	
d) размножение	331 500 стр.	0,009 за стр.	3 000	
e) распростране- ние	66 300 док.	0,045 за док.	<u>3 000</u>	49 300

IV. Послесессионная
документация

(60 000 слов)
 (языки: Ан., И,
 К, Р, Ф)

a) письменный перевод	204 дня	251 в день	51 200	
b) редактирование	68 дней	264 в день	18 000	
c) машинописные работы	229 дней	135 в день	30 900	
d) размножение	915 000 стр.	0,009 за стр.	8 200	
e) распростране- ние	6 100 док.	0,045 за док.	<u>300</u>	<u>108 600</u>
Итого (I, II, III и IV)				<u>300 100</u>

Потребности Управления
общего обслуживания

a) инженеры по звукоза- писи			7 200	
b) общие оперативные расходы			<u>2 400</u>	<u>9 600</u>
Всего				<u>309 700</u>
				/...

В. Третья сессия (30 ноября-11 декабря 1981 года, Женева)

	Общий объем работы	Распен- ки в долл. США а/	Общий объем расхо- дов в долл. США б/	В долл. США
<u>I. Предсессионная документация</u>				
(60 000 слов)				
(языки: Ан., И, К, Р, Ф)				
а) письменный пере- вод	204 дня	251 р день	51 200	
б) редактирование	68 дней	264 в день	18 000	
с) машинописные работы	229 дней	135 в день	30 900	
д) размножение	915 000 стр.	0,009 за стр.	8 200	
е) распростране- ние	6 100 док.	0,045 за док.	<u>300</u>	108 600
<u>II. Обслуживание заседаний</u>				
а) устный перевод (языки: Ан., И, К, Р, Ф)	336 дней	260 в день	87 300	
б) вспомогательный персонал				
- техники по звуко- вой аппаратуре	42 дня	46 в день	1 900	
- технический сот- рудник по рас- пространению документов	21 день	46 в день	1 000	
- дежурные по залам заседаний	21 день	46 в день	1 000	
- уборщицы	21 день	24 в день	<u>500</u>	91 700

/...

	Общий объем работы	Расценки в долл. США а/	Общий объем расхо- дов в долл. США б/	В долл. США
<u>III. Сессионная документация</u>				
(33 000 слов) (языки: Ан., И, К,Р,Ф)				
а) перевод	112 дней	231 в день	25 900	
б) редактирование	40 дней	256 в день	10 200	
с) машинописные работы	128 дней	70 в день	9 000	
д) размножение	34 000 стр.	0,013 за стр.	400	
е) распространение	3 900 док.	0,100 за док.	<u>400</u>	45 900
<u>IV. Послесессионная документация</u>				
(120 000 слов) (языки: Ан., И, К,Р,Ф)				
а) письменный перевод	407 дней	251 в день	102 200	
б) редактирование	136 дней	264 в день	35 900	
с) машинописные работы	458 дней	135 в день	61 800	
д) размножение	1 830 000 стр.	0,009 за стр.	16 500	
е) распространение	61 000 док.	0,045 за док.	<u>2 700</u>	<u>219 100</u>
		Всего		<u><u>465 300</u></u>

/...

C. Четвертая сессия (1-12 марта 1982 года, Нью-Йорк)

	Общий объем работы	Расценки в долл. США а/	Общий объем расхо- дов в долл. США б/	В долл. США
<u>I. Предсессионная документация</u>				
	(120 000 слов) (языки: Ан., И, К, Р, Ф)			
а)	письменный перевод	406 дней	251 в день	101 900
б)	редактирование	136 дней	264 в день	35 900
с)	машинописные работы	458 дней	135 в день	61 800
д)	размножение	1 830 000 стр.	0,009/за стр.	16 500
е)	распространение	61 000 док.	0,045 за док.	<u>2 700</u> 218 800
<u>II. Обслуживание заседаний</u>				
а)	устный перевод (языки: Ан., И, К, Р, Ф)	111 дней	302 в день	33 500
б)	вспомогательный персонал			
	- сотрудник по конференциям	7 дней	33 в день	200
	- технический сотрудник по распространению документов	7 дней	33 в день	<u>200</u> 33 900
<u>III. Сессионная документация</u>				
	(40 000 слов) (языки: Ан., И, К, Р, Ф)			
а)	перевод	136 дней	251 в день	34 100
б)	редактирование	45 дней	264 в день	11 900

/...

	Общий объем работы	Расценки в долл. США а/	Общий объем расхо- дов в долл. США б/	В долл. США
с) машинописные работы	153 дня	135 в день	20 700	
д) размножение	510 000 стр.	0,009 за стр.	4 600	
е) распростране- ние	76 500 док.	0,045 за док.	<u>3 400</u>	74 700

IV. Послесессионная документация

(80 000 слов)
 (языки: Ан., Ар.,
 И, К, Р, Ф)

а) письменный перевод	338 дней	251 в день	84 800	
б) редактирование	113 дней	264 в день	29 800	
с) машинописные работы	373 дня	135 в день	50 400	
д) размножение	I 340 000 стр.	0,009 за стр.	12 100	
е) распростране- ние	6 700 док.	0,045 за док.	<u>300</u>	<u>177 400</u>
Итого (I, II, III и IV)				<u>504 800</u>

Потребности Управления
 общего обслуживания

а) инженеры по звукозаписи			4 800	
б) общие оперативные расходы			<u>1 600</u>	<u>6 400</u>
Итого				511 200
Потребности в связи с инфляцией				<u>30 800</u>
Всего				<u>542 000</u>

а/ В целях составления сметы расходов расценки устного перевода, письменного перевода, редактирования и машинописных работ включают в себя путевые расходы.

б/ Части сумм меньше ста долларов округлены до ближайшей сотни.